

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG—Boulevard Delanoue—Cantho
Directeur Politique: TRẦN-ĐẮC-NGHĨA

Về việc mua bán hay là mua nhưê trình hay là gủi bài đang bao xin để tho cho M. Đỗ văn Y quân Y

Lúc mua bao xin các ngai chiến cô, gái số tiền luôn, bản-quân lấy làm thâm cảm.

Lee N. G. author

Những người vì mảy đến kẻ trên đây mà họ tự sát, nếu ta luận về hình thức thì là đều đáng thương tiếc lắm. Theo lẽ thường, con mắt người ta xem thấy thì chất là chẳng lẽ ai cho có tội gì khi chết rồi mà phải chịu hình phạt nữa, nhưng về tinh thần, thì họ không trả lẽ được.

*Dặm hồn em Tư có như chàng?
Chờ đây hương độ ý khôn quên!
Khôi linh triệu-triệu không khuấy lặn,
Tắt da bằng-khuôn biếng nói-nàng.
Lời hẹn chẳng thành vì chị bệnh,
Mối sầu dồn-dập dễ lói mang.
Tương nhau xin giữ lời cau-dạn,
Hẹn hội Saigon mới đơm-dan,
Tư-Linh*

(1) Chien courant
(2) Càng ai nữa được?

NGUYỄN-BÙI-HẠP
Ônôn

Củ nạo (cao lỏng) 5 chỉ
Tóc đen 1 nắm bằng chơn cái
Thức nạo 1 lượng

Trong quá trình nghiên cứu, chúng tôi đã nhận được sự giúp đỡ của Ban Giám đốc và các phòng ban của Công ty Cổ phần Điện lực Thừa Thiên Huế, đặc biệt là Phòng Kỹ thuật và Phòng Quản lý Kỹ thuật.

Chữ-liệm NGUYEN-TIẾN-HÀM, kính mời
CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE



500.000 quang

Ai muốn thử số mạng lần nữa trong nháy mắt thì mua maodet 20 quang
đồng cho **BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAPIERE, MARSEILLE,**
(FRANCE), còn sau sẽ đóng 10 tháng rồi tháng 30 quang nữa. Trời ngó lại có
bị iết chừng đâu, nên làm thử lần!

1er clerc de M^e Dartiguenave avocat
Saigon

TẠI NHÀ THUỐC THỌ XUÂN ĐƯỜNG chủ nhân LÊ-VĂN-HUYỀN Tròn có bán.

của đàn bà

Thuốc này bán ở: Spécialité
Foster, 25 rue St Ferdinand, Paris 17—
Có bán trong các nhà thuốc tây

500.000 *quang*

BANQUE NOUVELLE 8 Rue Papère 8, Marseille (France)
 tròn sau đồng 16 tháng, mỗi tháng 20 quang, thì mệnh nước làm chủ vĩnh viễn
 cái số của mình mà chờ ngày trổ lãnh tiền.

Ai đau con mắt?

Nghĩ vì tiềm năng phương thuốc hay
công phu chẳng bỏ lại dấu, đem đi
cùng chủ phố bày ra mà giúp ích cho
cháu họ người có lỗi lầm chung với

Vậy có mấy chứng hình nổi trên
đây muốn rước thầy trị cho lành bị
bây viết thư báo bạn Monsieur Trán-
quang-Minh Pharmacie Centrale à Pa-
ri-si thì đem đầy sàng lông đi tìm
cho, có như người nào có qua hàng
vải thì tìm làm thuốc không tốn
tiền hết.

TIẾP THEO

Thấy cái lều dầu, thấy mới hồi thàng
tiêu-tống dọn dẹp đồ lễ cúng, rồi từ
lộ mở phần mà về nhà,
Bữa chiều, tiết trời thanh bệ, giữa
quảng đường trống trải mình mông;
hai bà bở chó dầu dầu ngọn cỏ phất
phơ sắc lá vàng, lại có chó tơi xanh
đem thính chạy lá diêm-dà, nhún nhót
bên cạnh.

ngày chịu tác động của nước dội, cũng xem
phòng cách ruộng đồng luôn thất.

Ngoài này hai thầy phàn ngôi ch
khách mời ngồi. (ch: người xong th

được mười lăm tuổi, đã học tại nữ-học-
đường. Nếu anh chàng nọ là kẻ què

(Sau sẽ tiếp)

(Sau sẽ tiếp)

CÓ BẢNG CẤP CỦA HỘI ĐẤU XẢO MỸ-NGHỆ HANOI BANG KHEN
DIPLOME DE MERITE - EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1929
Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinoise
GRAVURE SUR METAUX ET MARBRE

NGUYỄN CHÍ HÒA

81 Rue Catimat Saigon



Kính, cũng QUÍ-VỊ đang cần. Tiệm tôi có 30 đôi BẮC-KY giới ĐÔNG GIAY, LAM NÓN theo kiểu ÁC-CHAU, kim thời, GIAY đóng bằng DA-TÂY hết, NÓN làm bằng GAY-MÔ-thi-ê, có NIXAM, BỐ TRẮNG VÀ ĐỎ-VÀNG đủ kiểu. Tôi cũng có 30 đôi HỒN-THÚ, ĐÔNG MÔ-THI-Ê và CAM-THACH ĐỀ MÃ. Tôi đã BÀN-SI ở INH-NHƯ, đã có nhiều vị khách này và không ngại NÓN VÀ GIAY của tôi. Thiết kế sang và giá trị hơn cho khách nữa. Tôi cũng có BÀN GIAY-HẠ DA LANG GIẾP DA-LING VÀ NHƯNG đủ màu GUOC BẮC-KY SƠN-ĐEN QUAI-NHUNG QUI VỊ xin viết thư về thương nghị tôi sẽ hồi âm lập tức có giá BÀN-SI riêng thiết rẻ hơn. Chứ tôi chỉ cần cho việc buôn bán của ĐÔNG-BANG ta được thuận lợi trong lúc tranh tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYỄN-CHÍ-HÒA, Kính mời

TRẠI THỢ MỘC, CHẠM VÀ SẴN NIÊU
Nguyễn-long-Thao

TẠI CHỢ LÃI THIỆU (HƯỚNG COLONIALE)

Sáng tạo gần 10 năm rồi, từng thợ nhiều kiểu khéo léo.

Có đóng sẵn và bán đủ các thứ bàn ăn: dài, vắn, tròn vuông khéo lạ. Tủ áo hoặc tron có kiến soi mặt, 2 mặt, tủ thờ tron cân, tủ để sách và để rượu. Bàn viết, bàn rửa mặt cùng bàn salon tron bộ. Ghế trường kỷ, ghế ngồi nhiều kiển Vàng gỗ một tấm liền chường ngựa thường, chường liền hoặc chường voi đội Hổn liêng sơn mài và cân. Khay, hộp chường đàn, dài kỳ.

Những món kể trên đây dùng toàn cây danh một Trắc, gỗ, camkoi mà đóng chế kiểu kim thời.

Kính mời quý ông quí bà muốn mua hay là đặt món chỉ tôi sáng lòng làm theo vừa ý. Trại tôi cũng có lãnh làm bao lam thành vọng cần chạm sơn thép

Nguyễn-long-Thao
Châu-hơn kính cáo

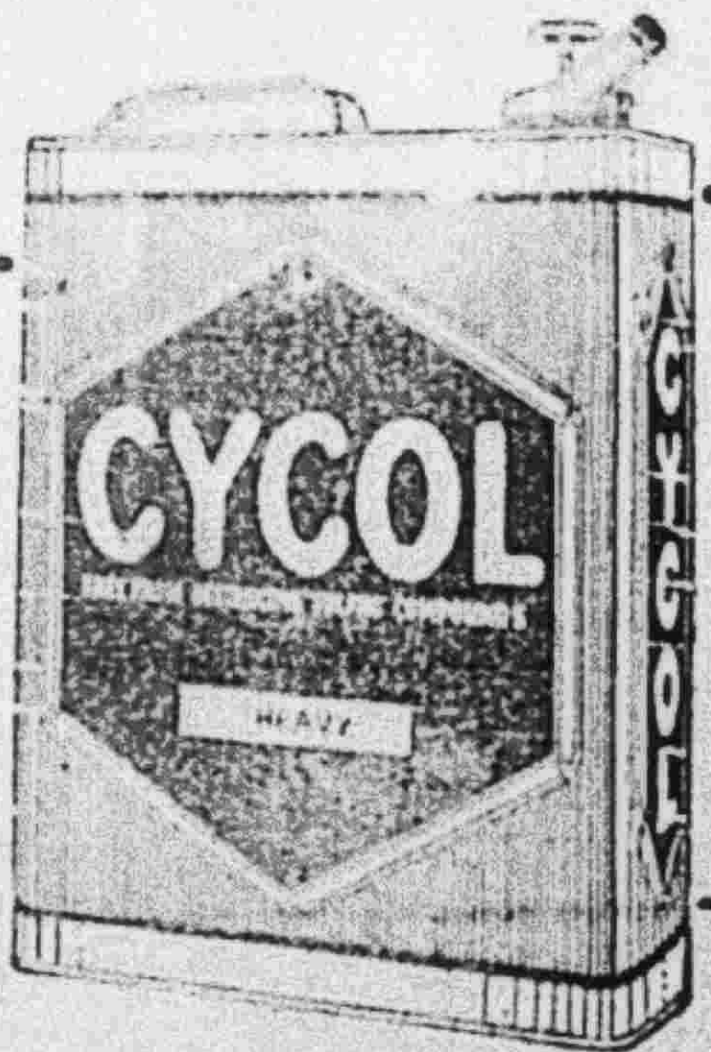
SÁCH MỚI XUẤT BẢN

"LỐI BƯỚC PHONG TÌNH" quyển thứ tư mới in rồi, có bán tại nhà:

"AN-HA AN-QUAN CANTHO".

Quyển này là quyển cuối xin chư khách quan mua xem cho toàn bộ.

Dầu nhớt hiệu CYCOL



DẦU NHỚT HIỆU CYCOL là một thứ dầu nguyên ở các mỏ tại Kim-Sơn (Californie) thuộc về xứ Hoa Kỳ. Cả thế giới không có thứ dầu nào sánh bằng thứ dầu ở xứ này.

Thứ dầu nhớt hiệu Cyclo dùng tiện lợi lắm vì hơi nóng trong máy dầu có cao thế nào nó cũng không lâu không cháy và lại chất nó rất tinh-khiết, không có cặn-cáo gì cho nên dùng nó thì xe chạy đến 3.000 kilômetres mới thay nó một lần chứ không phải như máy dầu dầu xấu 1500 kilômetres thì phải thay.

Phải dùng dầu nhớt trong máy xe hơi ai cũng muốn dùng thứ dầu lỏng dạng dễ quay máy chứ dùng thứ dầu đặc thì nó đóng nó quá chùng quanh bị piston làm cho máy gát khó quay. Ngặt vì dùng dầu lỏng thì lại có nó đó. Chả nóng và máy rồi một lát nó tan chảy đi hết thì cũng không tiện. Một thứ dầu nhớt hiệu Cyclo này chế tạo một cách rất hoàn-hảo: nó vừa lỏng vừa bền, chịu nóng, cho nên xe hơi mà dùng nó thì tiện lợi lắm. Ai muốn mua dầu nhớt hiệu Cyclo xin đến nơi AN-HA AN-QUAN và bán quán là đại lý cho hàng "The Associated Oil Company" tại tỉnh Cantho.

Bán quán lại có trữ bán thứ DẦU LỬA HIỆU CẢI ĐỒNG HỒ, hiệu CẢI TÁCH bán thứ dầu này là chính hiệu Huê-kỳ, thấp không có khói, ít hao, mà sáng lắm. Giá bán thì cũng như mấy hiệu dầu lửa khác.

Sách hữu ích nên mua mà xem

Nhất là máy ông Dương-lực đang giúp việc quan và máy ông Diên-Chủ nên mua để danh trong nhà cái nên nên dùng trong cơ có việc.

Gần người đời mới này cho đến tận bây giờ, khỏi việc này việc kia. Ấy tự nhiên ai tránh cho khỏi.

1- Muốn biết Phan-sự hương chức phụ là quan Biện-lý ra thế nào? Thì mua "TUÂN-IRA-PHÁP-LỆ" của ông Võ-văn-Thơm, giá là.....2\$00

2- Muốn biết Thủ-ác-San-từ-hôn-thu và Hộ-dân, nên mua cuốn "SANH TỬ HÔN-THU" của ông Võ-văn-Thơm, mới in rồi, giá là.....2\$00

3- Muốn biết việc thừa-điền-địa-đo cũng hết thấy những người làm dân nhà được rất ả nào, nên mua quyển "TUNG-TU-THU-LE" của ông Võ-văn-Thơm định ra chữ Quốc-An-rất, giá.....1\$40

4- Muốn biết phân-sự hương-chức có quyền Giao-trác và thi hành án trong vụ kiện của người Bắc-quốc, như Trường-Tọa nên mua cuốn "THUOC-KIEU-MOT" của ông Dương-văn-Mên giá là.....3\$00

5- Muốn thảo về việc làng thì phải giấy tờ Sấm và cổ điển-thổ-ghe cổ trâu-đò, Ghe của người Lào, vậy đất họ, Cầu chứng, Con niếm, Khăn và mua đất, giá đất Nhà-nước, Mìn non-đó do đất, nên mua cuốn sách "SÁCH THƯỜNG DUNG" của M. Trần-Kim, giá là.....2\$00

6- Lúc rảnh rảnh nên coi cuốn tướng "KIM THẠCH KÝ DUYEN" của ông Bùi-quang-Nghĩa kêu là ông Thủ-không-Nghĩa, ấy là một án văn-chương rất đáng đáng và mấy chữ nào khó đến có giải nghĩa rõ ràng dưới mỗi từ trường giá mỗi cuốn là.....0\$80.

Nhà buôn Annam muốn cho sách của mình được rảnh rảnh, thì nên mua cuốn Philip biên chép sách, chủ ông Đỗ-văn-Y Quận-lý nhà in HAY-giang CANTHO.

Sáu thứ sách nói trên đây, như Quí-vị có mua xin phụ thêm 0\$21 là tiền gửi mỗi quyển.

Có trữ bán tại Nhà in HAY-giang CANTHO.

Xin viết thư và mandat cho M. Đỗ-văn-Y Quận-lý AN-QUAN AN-HA CANTHO.

Vừa lòng quý khách

Quí-vị hành-khách ở An-Hà-An-Quán muốn có một chỗ nghỉ ngơi hay lịch mà-mở, phòng nên đến được sách sẽ luôn luôn. Lại thêm trong mỗi phòng đều có đặt ông đồ nhà nước và cho tiện bề quí khách rửa ráy. Xin quí khách đến 24 thứ lần xe lửa chạy ngày lại "Trung-Châu-Lũ-Quán" ở một lần thì rõ.

VOUS POUVEZ GAGNER
UN MILLION
500.000, 200.000 ou 100.000 Francs
en achetant une obligation
CRÉDIT NATIONAL 1920
Payable 20 francs en souscrivant et le solde par 21 mensualités de Trente francs. Des le 1er tirage on reçoit le numéro du titre et on a droit à la totalité du lot gagné. Tout en participant aux tirages avec un peu d'économie, et presque sans s'en apercevoir, on devient possesseur d'un titre de 1er Ordre rapportant intérêts. Le Crédit National participe à 8 tirages par an, les 1^{er} Janvier, 1^{er} Février, 1^{er} Avril, 1^{er} Mai, 1^{er} Juillet, 1^{er} Août, 1^{er} Octobre, 1^{er} Novembre et chaque tirage comprend :

1 lot de	Un million
1 lot de	500.000 francs
2 lots de	200.000 francs
3 lots de	100.000 francs
6 lots de	50.000 francs

Soit pour les 8 tirages : 20 millions de francs de lots par an.
Liste gratuite après chaque tirage.
Les chances de gagner sont donc nombreuses.
Pour y participer, veuillez adresser 20 francs au Directeur de la
BANQUE NOUVELLE
8, Rue Papère, MARSEILLE (France)
Vente conforme à la loi de 18 mars 1900
qui donne toute garantie aux souscripteurs

An-Phong

Bijouterie soieries de Chine
et du Tonkin

Kính trình cùng lực châu Quí khách đang rỏ: tiệm tôi mua bán hơn năm năm bán ròng hàng tàu, những là văn xuyên cánh nhiều, cũng là hàng vườn, nhuộm đen diệp láng thật tốt, không hề trở tới chắc ý, vì tôi mua bán đã lâu, nên tôi hết sức lựa chọn thợ nhuộm, nhuộm tốt và hết chậm tốt, nên các nơi khác đồ cam châu, hoa tư các, công xá lực soạn bắc thảo, lực soạn thượng hảo đều có đủ thứ, còn hàng bắc như, hàng không thể bì kịp hàng của tôi, và giá: tôi bán lại rẻ. Còn đồ mặc trắng như the, lưng-lưng đồ thứ, tôi lãnh tại Hà-nội, như quí khách muốn mua vật chi dùng xin gửi thư đến, thì tôi sẽ gửi lại liền, như vị nào muốn mua nhiều mà bán, tôi tính giá rất nhẹ, hàng tôi gửi contre remboursement.

Cao-lãnh: Nguyễn-xuân-Trước
Cần bạch

Sách mới lại

Kim-vân-Kiểu giải nghĩa mỗi cuốn 0\$35
Nhị độ Mai 0.40
Gia phả 0.40
Một nàng nhà trò 0.10
Về Saigon 0.10
Về máy bay 0.10
Cung oán 0.12

Kim-Vân-Kiểu, Cung-Oán, Kim-Thạch kỳ-duyên là những sách rất có tiếng xưa nay, văn-chương tuyệt-bút, tinh tứ thâm trầm, tác giả là những tay trứ-danh trong văn giới nước ta. Những người ham đọc sách nên mua mà xem. Ấy là những sách vừa có ích về đường văn-chương vừa có ích về đường đạo đức.

AI muốn mua xin gửi thư đến cho:
"AN-QUAN AN-HA CANTHO"

Hai thư thuốc hay

Thuốc "THIÊN-THÀNH CHỈ KHAI HOÀN" là một thứ thuốc vị khí ôn-hỏa chẳng luận già trẻ, đàn ông đàn bà mới ho, hoặc ho lâu, ho lao, ho ra máu ho có đờm, ho sần hiện, dùng nó trong vài ngày thì thấy giảm liền. Chẳng biết bao nhiêu người đã dùng rồi, đều gửi thư đến khen ngợi cháng cùng. Cách dùng thì khi mua thuốc sẽ có gói loa cho cứ do theo đó.
Giá bán hộp nhỏ 5 miếng.....0.30
Hộp lớn 10 miếng.....0.50

Thuốc "THIÊN-THÀNH CHỈ KHAI HOÀN" là một thứ thuốc vị khí ôn-hỏa chẳng luận già trẻ, đàn ông đàn bà mới ho, hoặc ho lâu, ho lao, ho ra máu ho có đờm, ho sần hiện, dùng nó trong vài ngày thì thấy giảm liền. Chẳng biết bao nhiêu người đã dùng rồi, đều gửi thư đến khen ngợi cháng cùng. Cách dùng thì khi mua thuốc sẽ có gói loa cho cứ do theo đó.
Giá bán hộp nhỏ 5 miếng.....0.30
Hộp lớn 10 miếng.....0.50

thuốc. Giá-sỉn: Một vỏ... 0\$40

Xin rằng coi chừng thuốc giả-cứ để cho M. Trần-đao-Nghĩa Quận-lý An quán AN-HA CANTHO thời thuốc giả lợi

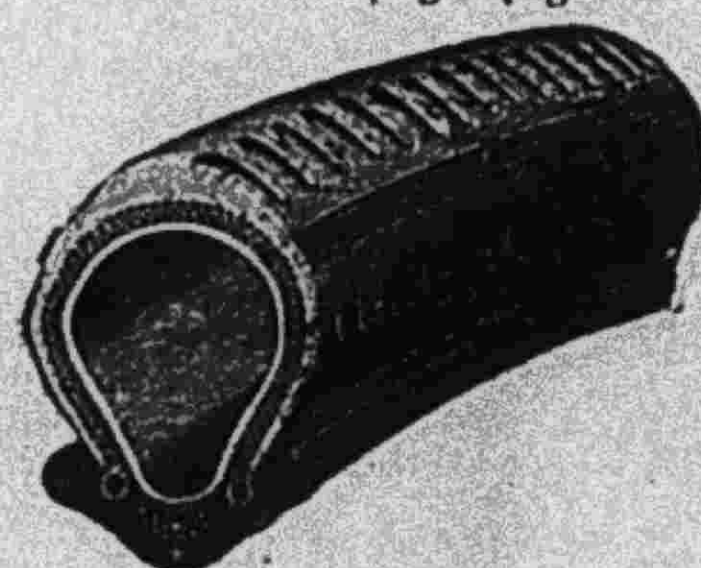
Có bán

Vỏ xe thượng hạng

Giá bán mới sửa lại cho những vỏ và ruột xe kéo và xe máy

HIỆU Bergougnan

thứ thượng hạng



Vỏ xe kéo mỗi cái, giá là 6\$ 50
Ruột xe kéo mỗi cái giá là 2, 25
Vỏ xe máy mỗi cái giá là 2, 30
Ruột xe máy mỗi cái giá là 1, 20

Có trữ bán tại:

Garage Trần-đao-Nghĩa CANTHO
Tiệm Trần-Frères Rạchgiá
" A. Cianna Biênhoa
" E. Peysson Poom-Peoh
Hàng chách cho Nam-kỳ và Cao-môn
L. DESMARQUOY et C^{ie} 61 đường Pellerin ở Saigon.

Giá rẻ!!! Giá rẻ!!!

KÍNH CÙNG QUI-VỊ RỎ:

Bản-liệu mới tiếp đến một kỳ viết kẹp theo tờ áo "Porte plume à réservoir" à remplissage automatique, cóagra bằng métal nickelé đẹp lắm, không thua gì các hiệu khác.
Giá định bán rẻ, mỗi cây.....0\$80
Ai mua nhiều về bán lại 12 cây, giá chào là.....6\$00
Thứ viết này không phải xấu mà bán rẻ, ông là viết của các trường Langsa gửi qua, nếu giữ kỹ càng thì cũng dùng lâu được.
Kỳ này lại không bao chiều; như Quí-Vị cần dùng viết thì đến mua mau mau kẻo hết.
Xin để thư và mandat cho:
M. ĐO-VĂN-Y
Quận-lý An-Quán AN-HA CANTHO.

Le Gérant: ĐO-VĂN-Y

CANTHO le 21 Août 1925

Éditeur: 900 exemplaires

CANTHO - IMPRIMERIE DE L'OUEST

Courtois l'insertion

L'Imprimeur